



**Conseil économique
et social**

Distr.
LIMITEE

E/CONF.79/L.6 (ABSTRACT)
23 juin 1987

ESPAGNOL ET FRANCAIS SEULEMENT

Cinquième Conférence des Nations Unies
sur la normalisation des noms
géographiques
Montréal, 18-31 août 1987
Point 9 a) de l'ordre du jour provisoire*

EXONYMES

CATEGORIES D'EXONYMES ET LEUR DEGRE D'UTILISATION

Les exonymes en cartographie

Document présenté par l'Autriche**

Résumé :

Le document définit et analyse les termes "exonyme" et "endonyme". Il y est déclaré que toute communauté linguistique a le droit d'utiliser toutes les ressources de sa langue pour désigner le monde qui l'entoure, droit qu'aucune autorité extérieure ne peut dénier ni limiter.

Lors de l'examen de l'utilisation des exonymes en cartographie, il faut distinguer entre pratique nationale et pratique internationale. Les exonymes ne sont pratiquement plus employés en cartographie internationale, mais le sont encore en cartographie nationale. Le document montre que l'utilisation des exonymes varie avec la catégorie de noms, mais que, en général, les exonymes perdent progressivement du terrain dans l'usage national.

* E/CONF.79/1.

** Etabli par M. Josef Breu, Vienne.